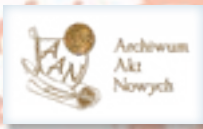


Solidarność w Nowym Jorku



Solidarność in New York

**Patriotyczna manifestacja społeczności polsko-amerykańskiej
ŻEBY POLSKA BYŁA POLSKĄ**



**Patriotic manifestations of the Polish-American community
FOR POLAND TO BE POLAND**

**„WOLNOŚĆ DLA POLSKI”, „RĘCE PRECZ OD SOLIDARNOŚCI”,
„ROZSĄDEK I EKONOMIA ZWYCIĘŻY KOMUNIZM”**



**„FREEDOM FOR POLAND”, „HANDS OFF OF SOLIDARITY”,
„SENSE AND ECONOMICS WILL DEFEAT COMMUNISM”**

Na manifestacjach spotkali się kombatanci i duchowni, robotnicy i studenci.
Wszyscy zespoleni najwyższą obawą o los ojczyzny, o losy naszych najbliższych w Polsce.



Veterans and clergymen, workers and students, all were united by the greatest concern
for the fate of the homeland, for the fate of our loved ones in Poland.

Protest przeciwko militarnej akcji rządu Jaruzelskiego, który wprowadził na ulice czołgi i żołnierzy.



A protest against the military actions of the Jaruzelski government, which brought tanks and soldiers to the streets.

Stan wojenny, restrykcje, masowe aresztowania, a nawet zagrożenie karą śmierci - oto co ma do zaoferowania swym rodakom PZPR.



The state of emergency, restrictions, mass arrests and even the threat of the death penalty - this is what PZPR had to offer our countrymen.

Modlitwy i pieśni patriotyczne i religijne, a także pełne lęku i niepokoju rozmowy sumowały się na program patriotycznej akcji.



Religious prayers and patriotic songs, as well as anxious conversations constituted the program of patriotic action.

Sztandary, transparenty, napisy z hasłami przykuwały uwagę przechodniów, którzy dawali oznaki solidarności z tłumem demonstrantów oblegających gmachy komunistycznych władz...



Inscriptions caught the attention of passers-by, who gave signs of solidarity with the crowd of demonstrators besieging the buildings of the communist authorities...

„Tutaj w Ameryce znane są tylko fakty medialne, nikt nie wie jaka jest atmosfera w Polsce, nie da się tego opisać”



„Here in America only the facts are known, nobody knows the atmosphere, cannot describe it”

„Jest to wszystko zbyt straszne, zbyt przerażające. Nie potrafię zupełnie o tym mówić”
wyznaje z płaczem roztrzęsiona dziewczyna.



„It's all too scary, too frightening. No, I can't, I can't talk about it at all,”
confesses the shaken girl.

„Kiedy usłyszałam o tym - mówiła inna Amerykanka doznałam prawdziwego szoku. Mocno przeżywam obecną sytuację i czuję ból.”



„When I heard about it - said another American, I feel pain.”

„Chciałbym, żeby stanowisko Ameryki w tej sprawie było bardziej stanowcze. USA powinny zrobić wszystko, by dać odczuć, że jest to stanowisko zdecydowane i twarde.”



„I would like America's position on this matter to be more firm. The US should do everything to make it felt that its position is firm and decisive.”

„Przecież my wszyscy żyjemy dla nich. Jesteśmy wszyscy braćmi i siostrami, przecież człowiek czym mógł dzielił się z krajem, żeby pomóc, żeby mogli się z tego wydzwignąć.”



„We all live for them. We are all brothers and sisters, after all, a man would share whatever he could to help the country, so that it could recover.”

„Sądziiliśmy, że władze w Polsce się zastanowią, że nie będą ojczyznobójcami. Cały świat patrzy na Polskę z podziwem, teraz jest nadzieją świata.”



„We thought that the authorities in Poland would back down. The whole world looks at Poland with admiration and now it is the hope of the world.”

Skandując i śpiewając dotarli do katedry Św. Patryka, gdzie na oczach olbrzymich rzesz Amerykanów artykuowały swoje stanowcze potępienie terrorystycznych rządów.



Chanting and singing, they reached the Cathedral of St. Patrick, where in front of huge crowds of Americans. they articulated their strongest condemnation of terrorist rule.

Spółeczność polsko-amerykańska, wyraziła swój zdecydowany sprzeciw wobec komunistycznych rządów i zaakceptowała jedność z narodem walczącym o swoją niepodległość, o to, żeby Polska była Polską.



The Polish-American community, which expressed its strong opposition to the communist government and accepted unity with a nation fighting for its independence, and... for Poland to be Poland.